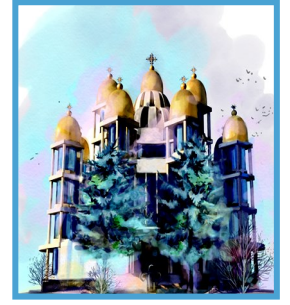




Українська Греко-Католицька Парафія
Св. Йосифа Обручника
St. Joseph the Betrothed
Ukrainian Greek-Catholic Church



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
 www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
 Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000

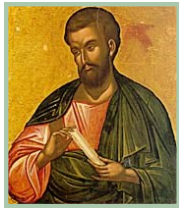
Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak



MIRACLE OF THE ARCHANGEL MICHAEL
 SEPT 6TH (G)



APOSTLE BARTHOLOMEW
 SEPT 7TH (J)



NATIVITY OF THE BVM
 SEPT 8TH (G)



BEHEADING OF JOHN THE BAPTIST
 SEPT 11TH (J)

INTENTIONS

SUN, SEPT 6TH - MIRACLE OF THE ARCHANGEL MICHAEL (G)

HIEROMARTYR EUTHYCHES (J)

8:00 AM – Pray for the seniors of the Parish; For needed grace for Ruslan; Health for Andrea & Jarema (*Mom*)

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Health for cancer patient Halyna & seriously ill Ruslan; In thanksgiving Taras, Svitlana, Solomia, Anna, Youliana, Maria, Anna, Bohdan, Volodymyr, Maria, Oleksiy, Maria; Health for Oleksnadra, Nadiya-Anna, Emma-Sofia, Marcin, Maria, Iryna, Volodymyr, Taras, Mary'ana, Youlia, Ivan, Halyna, Volodymyr, Tatyana, Ariana, Aleksandria, Nyna, Maksymilian, Lyudmyla, Yuriy, Petro, Anna, Maria, Leonid, Olha, Dmytro, Olha, Iryna, Lukian, Mykhailo, Taras, Marko, Myroslav, Andriy, Ivan, Emilia, Oleksandra, Vitaliy, Halyna, Anastasia, Polina, Rostyslav, Irene

11:30 – Pray for the youth of the parish; Health: Dr. George Podlusky; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

MON, SEPT 7TH - FOREFEAST OF THE NATIVITY OF BLESSED VIRGIN MARY (G)

RETURN OF RELICS OF APOSTLE BARTHOLOMEW; APOSTLE TITUS (J)

9:00 AM - Health for Petro, Anna

6:30 PM - Vespers

TUES, SEPT 8TH - NATIVITY OF THE MOST HOLY THEOTOKOS (G)

MARTYRS ADRIAN & NATALIA (J)

9:00 AM - Health for Petro, Anna

6:30 PM - Special intention for expectant mothers

WED, SEPT 9TH - ANCESTORS OF GOD, JOACHIM & ANNA (G)

VENERABLE PIMEN (J)

9:00 AM – Pray for our clergy

THUR, SEPT 10TH - MARTYRS MENDORA, METRODORA & NYMPHODORA (G)

VENERABLE MOSES THE BLACK; HIEROMARTYR AUGUSTINE OF HIPPO (J)

9:00 AM - Special intention for the sick and shut-ins of the parish

6:30 PM -Vespers

FRI, SEPT 11TH - VENERABLE THEODORA OF ALEXANDRA (G)

BEHEADING OF JOHN THE BAPTIST (J)

9:00 AM - Remember the victims of 9/11; Special intention for Galina Maslova

6:30 PM - Pray for peace and tolerance in the world

SAT, SEPT 12TH - HIEROMARTYR AUTONOMUS

LEAVE TAKING OF THE NATIVITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY/ SATURDAY BEFORE THE EXALTATION (G)

HIEROMARTYRS ALEXANDER, JOHN & PAUL THE YOUNGER OF CONSTANTINOPLE (J)

9:00 AM - Special intention for Olga K & Gerda B; In memory: +John Gural (*H. Ehlers*); +Natalia, +Bohdan, +Mykola, +Lyubov, +Oleh, +Nataliya, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Tamara, +Zoya, +Dmytro, +Volodymyr

5:00 PM - Vespers

Sunday Sept 13th continued on page 8

“TASTE OF UKETOBERFEST”

Due to Covid-19 our Annual Uketoberfest Festival was cancelled and we all miss the music, the dancing and the GREAT FOOD! Nothing can replicate the feeling Uketoberfest gave you, but we would like to try with “Taste of Uketoberfest”! On Sunday, October 4th, our Brotherhood and Sisterhood are offering as “take out” some of Uketoberfest’s tastiest dishes – shish-kabob, potato varenyky and chybureky. The “Taste of Uketoberfest” will only take place **one day**, so plan to join us on Oct 4th ! More details and take out forms will be available next Sunday.

«СМАК ЮКТОБЕРФЕСТУ»

Через Covid-19 ми змушені були відмінити наш щорічний фестиваль Юктоберфест і тому нам всім так бракує музики, танців, а найбільше – СМАЧНЕЗНИХ СТРАВ! Звичайно, ніщо не зможе відтворити того духу свята, який дарував нам Юктоберфест, але ми спробуємо нагадати його собі через «Смак Юктоберфесту»! У неділю, 4 жовтня, наше Братство і Сестринство пропонуватимуть (на замовлення) деякі з наших «фірмових» страв – шашлики, вареники з картоплею і чебуреки. «Смак Юктоберфесту» триватиме лише **один день**, тому поспішіть приєднатися до нас 4 жовтня! Дізнатися деталі та взяти форми для замовлення їжі можна буде наступної неділі.

11:30 DIVINE LITURGY RETURNS...

Beginning this Sunday, September 6th we will bring back the 11:30 am Divine Liturgy. All are expected wear masks and to keep “social distance”

ЗНОВУ СЛУЖИТЕМО ЛІТУРГІЮ О 11:30...

Починаючи цю неділю, 6 вересня, ми знову будемо служити Божественну Літургію об 11:30 Просимо всіх одягати маски і дотримуватися дистанції.

ГОТУЄМО ПИРОГИ...

Наступного разу ми будемо робити пироги в середу, 16 вересня, о 6:00 веч нанаший парафіяльній кухні. Усіх запрошуємо приєднатися і разом готувати цюсмачну українську страву, щоб підтримати парафію!

WE ARE MAKING PYROHY...

The next time we will be making pyrohy is on Wednesday, September 16, at 6:00 PM in the Church Kitchen. All are welcome to come and make this Ukrainian dish to help benefit our parish!

ЗАРЕЗЕРВУЙТЕ ДАТУ - СПАРХІЯ СВ. МИКОЛАЯ УГКЦ

Банкет єдності і вдячності -
18 жовтня 2020 року. Більше інформації згодом.

SAVE THE DATE - UKRAINIAN EPARCHY OF ST. NICHOLAS

Banquet of Gratitude and Unity -
October 18, 2020. More information to
follow.



CANDLES FOR SEPTEMBER 2020

Memorial Candles

*In loving memory of Stepan Seneta

(Seneta Family)

* In loving memory of Joseph Hajduk (Family)

Perpetual Oil Lamp

*In loving memory Anna Wizniak

(Irene Maksym)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

* Mother of God Shrine

• In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (Lorraine Zubrycky)

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* In loving memory of Bohdan Durbak (Family)

* Available

Mother of God

* Available

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* Health for Dylan (Emily)

* Available

KEEP IN YOUR PRAYERS:

Fr. Jim Karepin, Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Fr. Leonard, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Dr. George Podlusky, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy



Аристократ духа

ARISTOCRAT OF THE SPIRIT

Священномученик Клименті (Шептицький) - молодший брат Слуги Божого Митрополита Андрея, народився 17 листопада 1869 р. у с. Прилбичах на Яворівщині. Студіював право у Мюнхені й Парижі, докторський ступінь отримав у Краківському університеті. Був послом австрійського парламенту і членом Державної Ради. Вступив у 1912 р. до монастиря Студійського уставу в зрілому віці, покинувши успішну світську кар'єру. Богословські студії довершив у Інсбруці. 28 серпня 1915 р. прийняв Св. Тайну Священства. Був довголітнім Ігуменом Унівської Лаври, а з 1944 р. став її Архимандритом.

Під час Другої світової війни давав притулок переслідуваним євреям. 5 червня 1947 р. був заарештований і Особливою нарадою при МДБ у Києві засуджений на вісім років ув'язнення.

Помер як мученик за віру 1 травня 1951 р. у Владимирській в'язниці суворого режиму в Росії.

" Високого зросту, 180-185 см, худорлявий, з довгою білою бородою, трохи сутулий, з палицею. Рухи повільні, спокійний, обличчя і очі привітні. Мені нагадав святого Миколая... Ми не чекали такого " злочинця" в нашій камері... Йому якісь сестри передали три яблука - таких червоно-рожевих, спілих - і він одне яблуко віддав Новосадові Романові тому, що той часто хворів шлунок. Казав: " Вам треба лікувати шлунок", а інші - розділив між нами".

Зі спогадів Івана Кривуцького

Priest and martyr Archimandrite Klymentii (Sheptytsky), the younger brother of the Servant of God Metropolitan Andrey, was born on November 17, 1869, in the village of Prylbychi, Yavoriv region. He studied law in Munich and Paris and received a doctorate at the University of Krakow. He was a legate of the Austrian Parliament and member of the National Council. In 1912 he entered the Studite monastery as a late vocation; by so doing he renounced his successful secular career. He completed his theological studies in Innsbruck. On August 28, 1915, he was ordained to the priesthood. For many years he was the hegumen (prior) of the Studite monastery at Univ, and in 1944 he became the archimandrite (abbot).

During World War II, he gave refuge to persecuted Jews. On June 5, 1947, he was arrested and sentenced to eight years' imprisonment by a special meeting of the NKVD in Kyiv. He died a martyr for the faith on May 1, 1951, in a harsh prison in Vladimir, Russia.

"Tall, 180-185 centimeters, rather thin, with a long white beard, a little stooped, with a cane. Arms relaxed, calm, face and eyes friendly. He reminded me of St. Nicholas We never expected such a rascal in our room Some sisters had passed three apples to him, real rosy red and ripe. And he gave one apple to Roman Novosad, who often had stomach problems. He said: 'You need to take care of your stomach,' and the others he divided among us."

- From the memories of Ivan Kryvytskyi.



МОЛИТОВНИЙ БАТЬКО

Священномученик Микола Цегельський народився 17 грудня 1896 р. в с. Струсові на Тернопільщині. У 1923 р. закінчив богословський факультет Львівського університету. 5 квітня 1925 р. Митрополит Андрей (Шептицький) рукоположив його на священника. Був ревним душпастирем, дбав про духовність, освіту та добробут своїх вірних. Після війни зазнав репресій з боку більшовицької влади, відмовившись перейти на офіційне православ'я. Отець випив до дна гірку чашу залякування, погроз і побоїв. 28 жовтня 1946 р. був заарештований, а 27 січня 1947 р. - засуджений на 10 років ув'язнення. Згодом його заслали у Мордовію, а дружину, троє дітей і невістку вивезли в Читинську обл. Жив у жахливих умовах табору суворого режиму, зазнав нестерпних фізичних страждань через хворобу, проте це не зламало його сильного духа.

Помер 25 травня 1951 р. як мученик за віру, похований на табірному цвинтарі ст. Потьма.

"Моя наймиліша дружино. На Успення минуло 25-ліття нашого подружжя. Мило згадую наше спільне родинне життя, і в снах щоденних з тобою і діточками, і тому я щасливий... Цілую батьківським поцілунком їх чоленька та благаю жити чесно, заховуватись у невинності, держатись оподалік усякої скверни. За це молюсь найбільше".

Із листів о. Миколи Цегельського із Мордовії

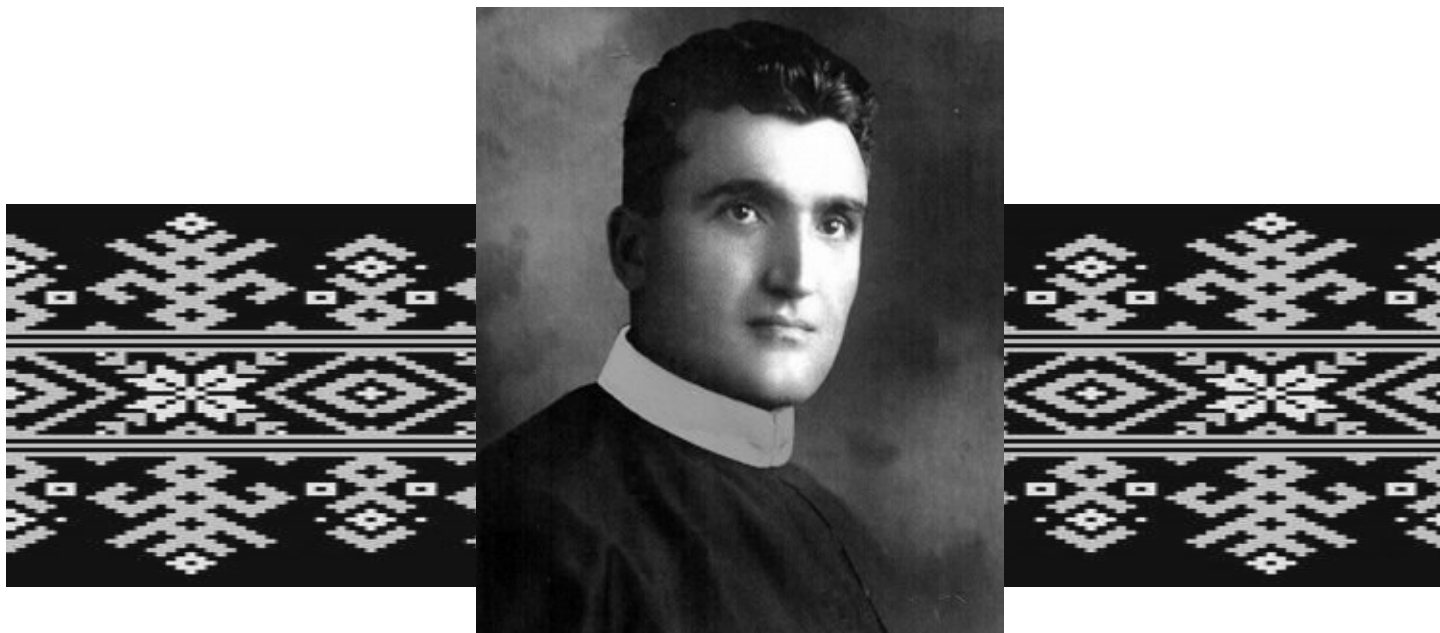
PRAYERFUL PARENT

Priest and martyr Father Mykola Tsehelskyi was born on December 17, 1896, in the village of Strusiv, Ternopil District. In 1923 he graduated from the Theological Faculty of L'viv University. On April 5, 1925, Metropolitan Andrey (Sheptytsky) ordained him to the priesthood. He was a zealous priest who cared for the spirituality, education and welfare of his parishioners.

After the war he was repressed by the Bolsheviks because he refused to convert to Orthodoxy. Father Tsehelskyi drank deep from the bitter cup of intimidation, threats and beatings. On October 28, 1946, he was arrested, and on January 27, 1947, he was sentenced to 10 years' imprisonment. He was deported to Mordovia, Russia, but his wife, three children and daughter-in-law were taken to Russia's Chytynska region. He lived in extremely horrid conditions, in a camp that was notoriously strict and cruel. He suffered from severe pain due to illness, but this did not break his strong spirit. He died a martyr for the faith on May 25, 1951, and is buried in the camp cemetery.

"My dearest wife: the feast of the Dormition was our 25th wedding anniversary. I recall fondly our family life together, and every day in my dreams I am with you and the children, and this makes me happy I give a fatherly kiss to all their foreheads, and I hope to live honestly, behaving blamelessly, keeping far from everything that is foul. I pray for this most of all."

- From the letters of Father Mykola Tsehelskyi written in Mordovia.



Замучений у П'ятницю

SUFFERED ON GOOD FRIDAY

Священномученик Іван (Зятік) народився 26 грудня 1899 р. у с. Одрехова Сяноцького повіту. Після закінчення богословських студій у Перемиській Духовній Семінарії 1923 р. прийняв священничі свячення. В 1935 р. вступив до Чину Найсвятішого Ізбавителя. Був викладачем догматики і Святого Письма, а також відзначався як добрий адміністратор. Виконував обов'язки настоятеля монастирів у Тернополі під час німецької окупації, а опісля - у Збоїськах біля Львова. Після офіційної ліквідації УГКЦ та вислання Протоігумена Йосифа де Вохта перебрав його повноваження.

5 січня 1950 р. його заарештували, звинувативши в тому, що він "проповідує ідеї Папи Римського про розповсюдження католицької віри серед народів усього світу". Спочатку відбував ув'язнення в Золочівській тюрмі, пізніше в Озерлагу Іркутської обл. Всього пережив 72 допити. У Велику П'ятницю 1952 р. о. Івана сильно побили палицями, облили водою й залишили лежати на морозі.

Помер у в'язничому шпиталі 17 травня 1952 р., як мученик за віру.

" Він цілий день стояв і молився; цілими днями, весь час молився. Дуже така приємна особа в спілкуванні. Багато повчального, мудрого від нього можна було зачутти, особливо для мене - на той час молодій людини".

З інтерв'ю співв'язня Анатолія М до половини 1950 року просвічував життя нам, несилим каторжникам, своїм прикладом християнських чеснот".

Із письмового свідчення о. Альфрисаса Сварінскаса

Priest and martyr Father Ivan (Ziatyk) was born on December 26, 1899, in the village of Odrekhiv, near Sianok. After finishing his theology studies in Przemysl (Peremyshl) seminary in 1923, he was ordained to the priesthood. In 1935 he entered the Congregation of the Most Holy Redeemer (Redemptorists). He was a teacher of dogmatic theology and holy scripture, and also known as a good administrator. During the Nazi occupation he was acting superior of the monastery in Ternopil and later in Zboiski near L'viv. After the official liquidation of the UGCC and the exile of Protohegumen Yosyf de Vokhta, Father Ivan took on his duties.

On January 5, 1950, he was arrested and found guilty of "preaching the ideas of the pope of Rome regarding the spread of the Catholic faith among nations of the whole world." At first he was imprisoned in Zolochiv and later was sent to Ozerlah, Irkhutsk region, Russia. In all he lived through 72 interrogations. On Good Friday in 1952 he was severely beaten, drenched with water and left to lie in the cold. He died in the prison infirmary on May 17, 1952, a martyr for the faith.

"He stood and prayed the whole day; for whole days he prayed every moment. He was such a pleasant person to talk to. You could hear many wise and instructive words from him; this was especially so in my case, as at that time I was a youngster."

From an interview with fellow prisoner Anatolii Medelian.



**Вітання з нагоди Першої
Сповіді!**
**Congratulations on your First
Confession!**



Sunday Sept 13th intentions continued from page 1

SUN, SEPT 13TH - HIEROMARTYR CORNELIUS

SUNDAY BEFORE THE EXHALTATION (G)

PLACING OF THE PRECIOUS SASH OF THE THEOTOKOS IN CALCOPRATEIA(C)

8:00 AM – Pray for the seniors of the Parish;

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish;
Health for cancer patient Halyna & seriously ill Ruslan;
Volodymyr, Tatyana, Ariana, Aleksandria, Nyna,
Maksymilian, Lyudmyla, Yuriy

11:30 – Pray for the youth of the parish;

Health: Dr. George Podluskyy; In memory: +Erica,
+Margaret, +Unsoon, +Marion

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У Неділю - Sundays:

8:00am Св. Літургія/Divine Liturgy
англійською/ in English

9:30am Св. Літургія/Divine Liturgy
українською/ in Ukrainian

11:30am Св. Літургія/Divine Liturgy
для молоді/Children's

У Свята - Holy Days:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy

6:30pm Св. Літургія/Divine Liturgy

Надвечір'я Свят - Eve of Feasts:

6:30pm Велика Вечірня з Літією
Great Vespers, Litia

Під час тижня - During the week:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy
в церкві/in church

У Суботу - Saturdays:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy

в церкві/in church

5:00 pm вечірня/Vespers



ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ РОЗРАХОВУВАТИ НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом Кредитівки, яка підтримує Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM

LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1

FEDERALLY INSURED BY NCUA



5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolynka@gmail.com

phone: 708-547-5491

PATRIOT
TRANSPORT, INC.

NEW TRUCKS AND TRAILER

HIRING MUST BE 21 YEARS OLD

NO CDL REQUIRED

312-620-3505

Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
— SINCE 1915 —

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.
5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director



ЗАПРОШУЄМО ДО СПІВПРАЦІ!

847-621-3399 x 3

847-621-3399 x 3



Найкращі вареники домашнього приготування ви покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом, грибами задовільнять бажання навіть найвимогливіших гурманів.

Alexandra FOODS

773.282.3820

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical services to Chicago for over 19 years!

Laura Golub
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com